HEWLETT® PACKARD

HP Jetdirect Print Servers

Servidores de impresión HP Jetdirect 400N

Guía de instalación rápida

Lea esto primero

Guía de instalación rápida

Servidores de impresión HP Jetdirect 400N

©Copyright Hewlett-Packard Company, 2000. Reservados todos los derechos.

Queda prohibida la reproducción, adaptación o traducción sin consentimiento previo y por escrito, salvo lo permitido por las leyes de copyright.

Número de publicación

5969-6888
Primera edición, septiembre de 2000

Productos pertinentes:

J4100A, J4105A y J4106A

Reconocimientos

Microsoft®, MS-DOS®, Windows®, Microsoft Windows NT® son marcas comerciales o registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos. NetWare® y Novell® son marcas registradas de Novell Corporation. IBM®, Operating System/2® son marcas registradas de International Business Machines Corp. Ethernet es una marca registrada de Xerox Corporation. PostScript® es una marca comercial de Adobe Systems, Incorporated, que podría estar registrada en determinadas jurisdicciones. UNIX® es una marca registrada de Open Group.

Garantía

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

HEWLETT-PACKARD COMPANY NO OFRECE GARANTÍA ALGUNA CON RESPECTO A ESTE MATERIAL, LO QUE INCLUYE, PERO SIN LIMITARSE A LAS MISMAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.

Hewlett-Packard no se hace responsable de los errores contenidos en la presente publicación ni de los daños fortuitos o derivados que puedan originarse como resultado del suministro, funcionamiento o utilización de este material.

Si desea una copia de los términos específicos de la garantía correspondiente a su producto HP o si necesita piezas de repuesto, podrá obtenerlas del Departamento de ventas y servicio técnico de HP o de un distribuidor autorizado.

Si desea ver la declaración de garantía limitada de Hewlett-Packard correspondiente a este producto o información del servicio técnico de la garantía, consulte los apéndices de esta guía.

Consideraciones sobre seguridad

Antes de instalar y utilizar este producto, lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.

Símbolo del manual de instrucciones. Si aparece este símbolo en el producto, consulte los manuales del producto para evitar que éste sufra daños.

ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro que puede causar lesiones.

CUIDADO: Indica una situación de peligro que puede ocasionar daños al equipo o a los datos.

Si aparecen avisos de ADVERTENCIA o CUIDADO, no prosiga hasta haber comprendido la situación de peligro y haber tomado las medidas oportunas.

Conexión a tierra. Este producto está instalado en un producto clase 1 de seguridad que dispone de un terminal protector de conexión a tierra. Debe haber una conexión a tierra de seguridad sin interrupción desde la fuente de alimentación principal hasta los terminales de los cables de entrada, el cable de alimentación eléctrica o el juego de cables de alimentación que se distribuyen con el producto. Si existe la sospecha de que la protección se ha dañado, desconecte el cable de alimentación hasta que la conexión a tierra se haya restaurado.

Hewlett-Packard Company
8000 Foothills Boulevard
Roseville, California, EE.UU.
95747-6588

Contenido

1 Introducción

Más ayuda 1-1
Notas sobre esta entrega 1-1
Documentación 1-2
Otras utilidades de HP 1-2
Centro de atención al cliente de HP. 1-3
Información sobre compatibilidad con el efecto del año 2000 1-3
Aspectos básicos de la impresión en red. 1-4
Descripción general de la configuración de la impresión en red. 1-5
Impresoras compatibles. 1-6
Entornos de red compatibles. 1-7
Tabla de soluciones de software 1-8

2 Instalación del servidor de impresión HP Jetdirect 400N

3 Utilización del CD ROM de HP Jetdirect

Redes Microsoft o Novell NetWare 3-1
Redes UNIX. 3-3
Redes Apple Mac OS 3-3
Para ver los documentos del CD ROM 3-4

A Declaraciones reglamentarias

B Servicio de garantía y atención alcliente

Centro de atención al cliente de HP B-5
Centro de atención al cliente en línea de HP. B-5
Foro del Centro de atención al cliente de HP B-5
Servicio telefónico de atención al cliente de HP . . B-6

Introducción

¡Gracias por adquirir el servidor de impresión HP Jetdirect!

Esta guía incluye información para la configuración rápida de la impresora en redes *Microsoft* y *Novell NetWare*.

Si desea configurar la impresión en otros tipos de redes, consulte la sección "Más ayuda".

Más ayuda

Notas sobre esta entrega

En las notas sobre esta entrega *(Release Notes)* y los archivos Léame *(Readme)* del CD ROM encontrará información importante acerca del software del CD ROM de HP Jetdirect:

Tabla 1.1 Notas sobre esta entrega

Elemento	Descripción
\README.txt	Contiene información general respecto al software suministrado en el CD ROM de HP Jetdirect.
\HPJSI\COMMON\README.html \HPJSI\COMMON\README.wri	Ofrece la información más reciente acerca del funcionamiento y uso del asistente para la **instalación de impresoras de red HP**. Incluye instrucciones para instalar dispositivos periféricos específicos que estén conectados a HP Jetdirect.

Documentación

Hallará información más detallada acerca de la configuración avanzada de redes en los documentos que se incluyen en el CD ROM de HP Jetdirect (consulte la tabla 1.2). Si desea instrucciones para la lectura de dichos documentos, consulte la sección “Para ver los documentos del CD ROM” en el capítulo 3.

Tabla 1.2 Documentos del CD ROM de HP JetDirect

Documentos del CD ROM	Contenido
Guía de instalación del hardware HP Jetdirect 400N	Instalación del hardware de HP Jetdirect, configuración desde el panel de control de la impresora, especificaciones, declaraciones reglamentarias locales y soporte para actualizaciones de firmware
Guía del administrador del servidor de impresión HP Jetdirect (600N, 400N, 500X, 300X)	● Explicación resumida de las soluciones de software HP para los servidores de impresión HP Jetdirect: ■ HP Web JetAdmin: herramienta en formato Web para la gestión de dispositivos periféricos de la red ■ HP IP/IPX Printer Gateway for NDPS ■ Utilidad HP LaserJet para instalar impresoras en redes AppleTalk ● Configuraciones TCP/IP ● Uso de los servicios LPD (aplicación de impresora por líneas) en el servidor de impresión HP Jetdirect ● Impresión FTP ● Mensajes de resolución de problemas y de la página de configuración ● Servidor Web incorporado para acceder a las páginas de configuración y gestión correspondientes al servidor de impresión y dispositivo
HP Jetdirect Printer Installer for UNIX Software Installation Guide (Guía de instalación del software de HP Jetdirect Printer Installer for UNIX)	Información para la instalación, configuración y diagnóstico de impresoras de red para sistemas HP-UX y Sun Solaris.

Otras utilidades de HP

Si desea ver una descripción general de las soluciones de software HP, consulte la “Soluciones de software HP”. Si desea la información más reciente acerca de ésta y otras utilidades de HP, visite el Centro de atención al cliente de HP en línea en la siguiente dirección:

http://www.hp.com/support/net_printing.

Centro de atención al cliente de HP

Para obtener asistencia directa del Centro de atención al cliente en línea de HP, o asistencia por teléfono, consulte la información sobre dichos servicios en los apéndices (página B-5).

Nota

En los EE.UU., llame al centro de atención al cliente de HP al:

(208) 323-2551

Para obtener una lista de los número de teléfono más recientes de los centros de atención al cliente de HP en todo el mundo y de los servicios que ofrecen, visite:

http://www.hp.com/support/support_assistance

Información sobre compatibilidad con el efecto del año 2000

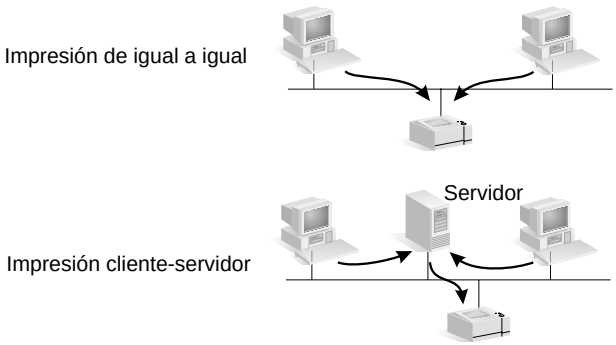
Si desea obtener la información más reciente sobre las soluciones proporcionadas por HP Jetdirect y la compatibilidad con el efecto del año 2000, haga clic en el enlace referente al año 2000 en el siguiente sitio Web del Centro de asistencia técnica de HP:

http://www.hp.com/support/net_printing.

Aspectos básicos de la impresión en red

Las redes se componen de equipos conectados entre sí a fin de compartir información y recursos, como por ejemplo impresoras. En una red "cliente-servidor", los equipos cliente envían trabajos de impresión a otros equipos dedicados como servidores, los cuales se encargan de controlar la utilización de las impresoras. En una red "de igual a igual", no se utilizan servidores dedicados, sino que todos los equipos están configurados para enviar los trabajos de impresión directamente a la impresora.

La impresión cliente-servidor suele utilizarse en redes de tamaño medio o grande donde se utilizan servidores dedicados para gestionar las demandas de impresión de muchos usuarios. Las redes cliente-servidor utilizan sistemas operativos de red, como Novell NetWare y Microsoft Windows NT/2000 Server.



La impresión de igual a igual es más apropiada para redes pequeñas. En las redes de igual a igual, los usuarios configuran sus sistemas Microsoft Windows 95/98/NT/2000 para imprimir directamente en la impresora. Tenga en cuenta que es posible configurar la impresión de igual a igual en redes cliente-servidor. Por ejemplo, un grupo de trabajo pequeño puede utilizar la impresión de igual a igual aunque esté conectado a una red cliente-servidor que abarque toda la empresa.

Independientemente del tipo de red (cliente-servidor o de igual a igual), los equipos y las impresoras deben utilizar un lenguaje común o "protocolo de red" para comunicarse entre sí. Los protocolos más utilizados son IPX (intercambio de paquetes mediante Internet), de uso extendido en redes Novell NetWare, y TCP/IP (protocolo de control de transmisión/protocolo de Internet), de uso extendido en Internet. El servidor de impresión HP Jetdirect es compatible con éstos y con otros protocolos de red de uso extendido.

Descripción general de la configuración de la impresión en red

Nota Si su red utiliza el protocolo TCP/IP, deberá configurar el servidor de impresión con una dirección IP y con otros parámetros de TCP/IP que pudieran ser necesarios. El administrador de la red podrá proporcionarle una dirección IP válida y el resto de los parámetros necesarios.

El CD ROM de HP Jetdirect contiene el software que le permitirá configurar rápidamente la impresora para los entornos de red que se indican a continuación.

Red	Sistema	Software del CD ROM de HP Jetdirect
Redes Microsoft (IP o IPX)	Windows 95/98, Windows NT 4.0, Windows 2000	Utilice el asistente para la instalación de impresoras de red de HP (vea el capítulo 3) para la impresión cliente-servidor o de igual a igual (modo directo). En una red cliente-servidor, deberá compartir la impresora en el servidor para que esté a disposición de los clientes.
Redes Novell NetWare NDS o de base de datos de seguridad (Bindery) [sólo en modo servidor de colas (Queue Server Mode)] (IPX)	Windows 95/98, Windows NT 4.0, Windows 2000	Utilice el asistente para la instalación de impresoras de red de HP (vea el capítulo 3) para configurar las colas adecuadas en el servidor NetWare y el servidor de impresión Jetdirect.
Redes UNIX (IP)	HP-UX, Sun Solaris	Utilice el instalador HP Jetdirect Printer Installer for UNIX (consulte la documentación y las notas sobre esta entrega que se incluyen en el CD ROM).

En la tabla 1.3 encontrará otras soluciones de HP disponibles.

Encontrará otras opciones de configuración para la impresora e información adicional en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP Jetdirect (600N/400N/500X/300X)* que se incluye en el CD ROM de HP Jetdirect.

Impresoras compatibles

Los servidores de impresión HP Jetdirect 400N pueden instalarse en impresoras de la forma que se describe en la *Guía de instalación del hardware del servidor de impresión HP Jetdirect 400N*, que se encuentra en el CD ROM de HP Jetdirect. Para obtener la lista más reciente de impresoras compatibles, visite la siguiente página Web de HP:

http://www.hp.com/go/networkprinting

Protocolos de red compatibles

Protocolos de red compatibles	Entornos típicos de impresión en redes
TCP/IP	Microsoft Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 Novell Netware NDPS 2 y NEPS HP-UX 10.20, 11.x (HP 9000 Serie 700/800) Solaris 2.5, 2.5.1, 2.6, 7 (sólo sistemas SPARC) RedHat Linux 6.x SuSE Linux 6.3 MPE/iX** SCO UNIX v/386** IBM AIX 3.25 o posterior** Otros sistemas operativos que sean compatibles con LPD (aplicación de impresora por líneas), incluidos IBM OS/2 Warp**, Mac OS 8.1** Impresión a través de Internet mediante el protocolo IPP (protocolo de impresión en Internet), Windows NT 4.0, Windows 2000
IPX/SPX y compatible	Base de datos de seguridad de Novell Netware, NDS, NDPS 2, NEPS NDPS 2 y NEPS (mediante Novell NetWare 4.11, 4.2, 5.0 y 5.1) Microsoft Windows 95, 98, NT, 2000
EtherTalk	AppleTalk (Mac OS, Sistema 7.5 o posterior)*
DLC/LLC	Artisoft LANtastic Powersuite** Microsoft Windows NT**

*Excluye los productos Token Ring (J4105).

**Póngase en contacto con el distribuidor del sistema de red a fin de obtener el software, documentación y soporte para conectividad.

***Para obtener la información más reciente, visite el Centro de atención al cliente en línea de HP, en:

http://www.hp.com/support/net_printing

Nota En la tabla Soluciones de software HP, en la siguiente página, encontrará un resumen de las soluciones de software de HP disponibles para redes compatibles. Para obtener información adicional, consulte el documento electrónico *Guía del administrador del servidor de impresión HP Jetdirect (600N, 400N, 500X, 300X)* que se encuentra en el CD ROM de HP Jetdirect.

Tabla de soluciones de software

La tabla que aparece a continuación le ayudará a determinar el software que mejor se adapte a sus necesidades:

Tabla 1.3 Soluciones de software HP (1 de 2)

Entorno operativo	Función	Comentarios
Install Network Printer Wizard (Windows)		
Windows 95 y 98 Windows NT 4.0, 2000 NetWare 3.x, 4.x y 5.x	Instalación de una sola impresora en una red de tipo igual a igual o cliente-servidor.	Instalación sencilla de impresoras. Se ejecuta desde el CD ROM. Está disponible una versión instalable que se ejecuta desde el disco de sistema Más información: http://www.hp.com/support/net_printing
HP Jetdirect Printer Installer for UNIX		
HP-UX 10.20, 11.x Solaris 2.5.x, 2.6, 7 TCP/IP	Instalación de una sola impresora en una red UNIX	Más información: http://www.hp.com/support/net_printing
HP Web JetAdmin (requiere acceso a Internet)		
Windows NT 4.0, 2000 HP-UX Solaris Red Hat, SuSE Linux NetWare* *Es compatible con la creación de colas (NetWare) y la gestión de dispositivos periféricos desde HP Web JetAdmin en el entorno Windows NT 4.0/ 2000.	Instalación, configuración y gestión remota de servidores de impresión conectados mediante HP Jetdirect, impresoras de otros fabricantes que admiten bases de información de gestión (MIB) estándar, así como impresoras con servidores Web integrados. Gestión de avisos y consumibles. Actualizaciones remotas del firmware en servidores de impresión HP Jetdirect.	La solución recomendada por HP para la gestión e instalación continua de múltiples impresoras en cualquier punto de una intranet. Gestión basada en un examinador. Más información en: http://www.hp.com/support/net_printing.

Tabla 1.3 Soluciones de software HP (2 de 2)

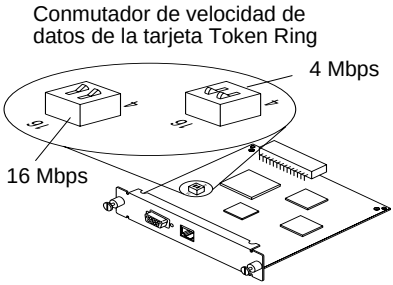
Entorno operativo	Función	Comentarios
HP Internet Printer Connection		
Windows NT 4.0, 2000 (Intel) Sólo TCP/IP Nota: El software de impresión a través de Internet de Microsoft está integrado en Windows 2000	Configuración de la ruta de impresión entre el sistema y una impresora conectada a HP Jetdirect a través de Internet mediante el protocolo IPP.	Permite la distribución económica de documentos impresos de alta calidad a través de Internet, en sustitución de servicios de fax, correo y mensajería urgente. Requiere el servidor de impresión HP Jetdirect con la versión de firmware x.07.17 o posterior. Más información en: http://www.hp.com/support/net_printing.
HP IP/IPX Printer Gateway		
NetWare 4.11, 4.2, 5.0, 5.1	Instalación, impresión y gestión bidireccional simplificadas de impresoras conectadas a HP Jetdirect en NDPS (Novell Distributed Print Services). Permite la detección e instalación automática de impresoras conectadas a HP Jetdirect, en NDPS mediante IPX.	Requiere menos licencias de usuario. Permite desactivar SAP para reducir el tráfico en la red. Para imprimir con el protocolo IPX, se requiere la versión de firmware x.03.06 o posterior de HP Jetdirect. Más información en: http://www.hp.com/support/net_printing.
HP LaserJet Utility para Mac OS		
Mac OS 7.5 o posterior	Instalación y gestión de impresoras conectadas a HP Jetdirect.	Más información en: http://www.hp.com/support/net_printing.

Instalación del servidor de impresión HP Jetdirect 400N

Nota Para obtener instrucciones detalladas, consulte la *Guía de instalación del hardware del servidor de impresión HP Jetdirect 400N* que se encuentra en el CD ROM de HP Jetdirect.

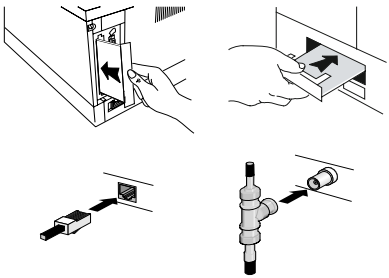
1. Sólo para tarjetas Token Ring HP J4105A:

Si utiliza una tarjeta Token Ring, configure el conmutador de velocidad de datos de la red a 1 6Mbps (por omisión) o a 4Mbps para que coincida con la velocidad de datos de la red. Si desconoce la velocidad, consulte con el administrador de la red.



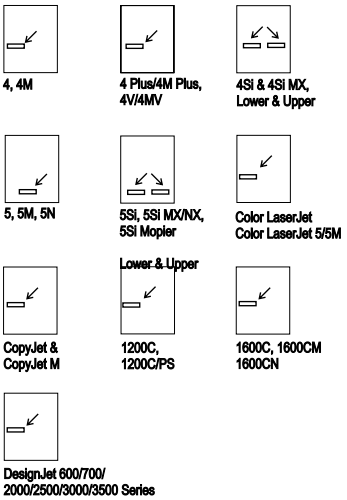
2. **Antes de instalar la tarjeta, asegúrese de que la impresora funciona.** Imprima una página de prueba o de configuración. Para obtener instrucciones, consulte la *Guía de instalación del hardware del servidor de impresión HP Jetdirect 400N* que se encuentra en el CD ROM de HP Jetdirect, o los manuales de la impresora.

3. **Apague la impresora e instale la tarjeta. Seguidamente, conecte los cables de red.**



4. Compruebe que la tarjeta se haya instalado correctamente.

Imprima otra página de prueba (o de configuración) y asegúrese de que aparece el mensaje "TARJETA E/S PREPARADA". En la página de prueba, la posición del mensaje "TARJETA E/S PREPARADA" depende del modelo de la impresora.



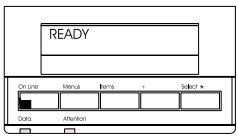
Posición del mensaje "TARJETA E/S PREPARADA" en la página de prueba

Nota

Si aparecen otros mensajes, consulte las secciones sobre resolución de problemas en el documento electrónico *HP Jetdirect Administrator's Guide (600N/400N/500X/300X)* que se encuentra en el CD ROM de HP Jetdirect.

En el caso de una tarjeta HP J4100A (10/100Base-TX), consulte la *Guía de instalación del hardware del servidor de impresión HP Jetdirect 400N* que se encuentra en el CD ROM de HP Jetdirect, para obtener información especial sobre resolución de problemas.

5. Configure la tarjeta para que funcione en red. En la mayoría de los casos, utilizará el software del HP Jetdirect que se encuentra en el CD ROM (consulte el capítulo). En el caso de algunas impresoras, podrá utilizar el panel de control de la impresora para configurar los parámetros básicos de la red (consulte la *Guía de instalación del hardware del servidor de impresión HP Jetdirect 400N* que se encuentra en el CD ROM de HP Jetdirect).



Utilización del CD ROM de HP Jetdirect

El CD ROM de HP Jetdirect contiene el software, la documentación e información acerca del registro y la licencia de uso del servidor de impresión HP Jetdirect.

Si utiliza el CD ROM en sistemas compatibles, puede hacer lo siguiente:

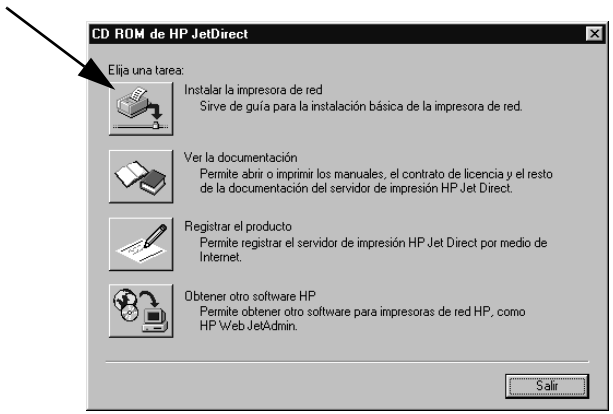
- Configurar la impresora rápidamente para poder imprimir
- Ver la documentación del servidor de impresión
- Registrar el servidor de impresión a través de Internet

Redes Microsoft o Novell NetWare

El CD ROM de HP Jetdirect contiene una utilidad que puede ejecutarse en equipos con Windows 95, 98, NT 4.0 y 2000. Dicha utilidad tiene una opción que permite instalar la impresora en una red Microsoft o Novell Netware. Para ejecutar esta utilidad, haga lo siguiente:

1. Inserte el CD ROM en la unidad respectiva.
2. Espere a que se inicie automáticamente la utilidad de instalación o ejecute el programa SETUP.EXE desde el directorio raíz del CD ROM.
3. Seleccione la opción que desea utilizar y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Inicia el asistente
Instalar impresora de red


CD ROM de HP JetDirect
Elija una tarea:
Instalar la impresora de red
Sirve de guía para la instalación básica de la impresora de red.
Ver la documentación
Permite abrir o imprimir los manuales, el contrato de licencia y el resto de la documentación del servidor de impresión HP Jet Direct.
Registrar el producto
Permite registrar el servidor de impresión HP Jet Direct por medio de Internet.
Obtener otro software HP
Permite obtener otro software para impresoras de red HP, como HP Web JetAdmin.
Salir

Nota La opción Instalar la impresora de red inicia un asistente que se ejecuta desde el CD ROM. Para obtener una versión actualizada de la utilidad *Instalar impresora de red* de HP que pueda instalar y ejecutar desde el disco de sistema, visite el Centro de atención al cliente de HP:

http://www.hp.com/support/net_printing

Para utilizar el asistente para la instalación de impresoras de red de HP

Para instalar rápidamente el servidor de impresión HP Jetdirect y el sistema de impresión en red, utilice el asistente para la instalación de impresoras de red.

Nota El asistente para la instalación de impresoras de red se puede utilizar en la mayoría de los entornos. Tenga en cuenta estas excepciones:

- Los entornos Windows 3.1x y NT 3.51 no son compatibles.
- Para las impresoras HP DesignJet recurra a las utilidades y las instrucciones de instalación que recibió con el producto.

Encontrará la información más reciente en las notas sobre esta entrega que se incluyen en el CD ROM de HP Jetdirect:

\HPJSI\COMMON\README.htm o

\HPJSI\COMMON\README.wri.

1. En la pantalla principal de la utilidad del CD ROM, seleccione **Instalar impresora de red** y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
2. En cualquier pantalla, puede obtener información o instucciones adicionales haciendo clic en la ayuda.
3. Cuando se lo indique el sistema, imprima una página de prueba para comprobar la instalación de la impresora.

   Si la página de prueba se imprime correctamente, ha terminado la instalación de la impresora en este sistema informático.

- Si este equipo es un servidor que ejecuta Microsoft Windows, puede compartir la impresora de forma que los clientes de la red puedan acceder a ella.
- En el caso de redes tipo igual a igual (modo directo) de Microsoft, debe repetir estos pasos en todos los sistemas soportados que envían sus trabajos de impresión directamente a esta impresora.
- Si utilizó este equipo para configurar un servidor NetWare y el servidor de impresión HP Jetdirect con las colas de impresión necesarias, puede emplear las utilidades de NetWare y del sistema para configurar la impresión en los demás clientes.

Si la página de prueba no se imprime, lleve a cabo las tareas de resolución de problemas indicadas por el asistente. Si necesita información adicional, haga clic en la ayuda. Encontrará información detallada de resolución de problemas en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP Jetdirect (600N|400N|500X|300X)* que se incluye en el CD ROM de H PJetdirect. Consulte "Para ver los documentos del CD ROM".

Redes UNIX

En los sistemas HP-UX y Sun Solaris, utilice el software *HP Jetdirect Printer Installer for UNIX* que se incluye en el CD ROM de HP Jetdirect. Dicho software se encuentra en el directorio /UNIX del CD ROM.

Encontrará instrucciones detalladas de instalación y otra información en los archivos de texto y en la documentación que se incluye en el directorio /UNIX del CD ROM.

Encontrará información detallada de resolución de problemas y una descripción de los mensajes de la página de configuración en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP Jetdirect (600N|400N|500X|300X)*. Consulte "Para ver los documentos del CD ROM".

Redes Apple Mac OS

Para una red AppleTalk, emplee la utilidad *HP LaserJet Utility* que se encuentra en el CD ROM de HP Jetdirect. Siga estos pasos para instalar el software:

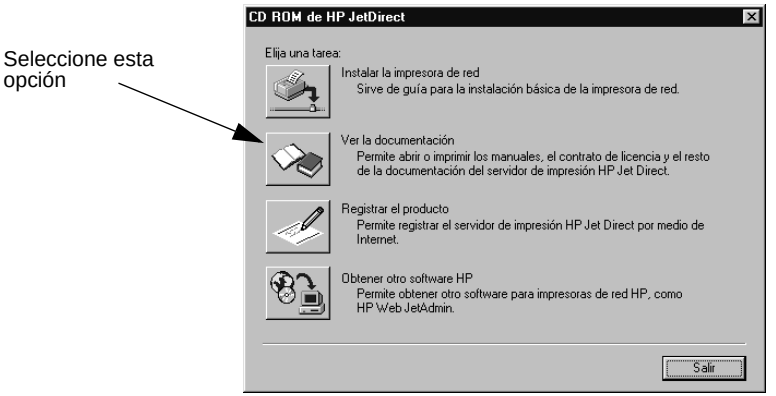
1. Inserte el CD ROM en la unidad respectiva y espere a que el icono del CD ROM de HP Jetdirect aparezca en pantalla.
2. Haga doble clic en el icono HP Jetdirect para mostrar los elementos de la ventana Jetdirect.
3. Haga doble clic en el icono de instalación del software HP LaserJet correspondiente al idioma que prefiera, y luego siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para ejecutar y utilizar el software, consulte los archivos de ayuda que vienen con el software. Encontrará información adicional en la *Guía del administrador del servidor de impresión HP Jetdirect (600N|400N|500X|300X)* que se incluye en el CD ROM.

Para ver los documentos del C DROM

El CD ROM incluye varios documentos del servidor de impresión HP Jetdirect en formato de Adobe Acrobat Reader (archivos *.pdf). Para los sistemas Windows compatibles, es posible tener acceso a estos documentos mediante la utilidad del CD ROM.

1. Inserte el CD ROM en la unidad respectiva.
2. Espere a que la utilidad en el CD ROM se inicie automáticamente, o bien ejecute SETUP.EXE desde el directorio raíz del CD ROM.
3. Seleccione **Ver la documentación**. Se ejecutará Acrobat Reader y se abrirá la página inicial de la documentación de HP Jetdirect.


Seleccione esta opción
CD ROM de HP JetDirect
Elija una tarea:
Instalar la impresora de red
Sirve de guía para la instalación básica de la impresora de red.
Ver la documentación
Permite abrir o imprimir los manuales, el contrato de licencia y el resto de la documentación del servidor de impresión HP Jet Direct.
Registrar el producto
Permite registrar el servidor de impresión HP Jet Direct por medio de Internet.
Obtener otro software HP
Permite obtener otro software para impresoras de red HP, como HP Web JetAdmin.
Salir

Nota Si la versión necesaria de Adobe Acrobat Reader no está instalada, la utilidad de instalación del CD ROM le preguntará si desea instalarla.

4. Haga clic en el documento que desee ver.

Nota Si su sistema no acepta la utilidad del CD ROM de HP Jetdirect, podrá acceder a los archivos de la documentación directamente desde el directorio `\MANUALS` del CD ROM. Para ello, es necesario que la versión de Adobe Acrobat Reader adecuada para su sistema se encuentre instalada y esté disponible. Si tiene dificultades para ver los documentos, debe obtener de Adobe Systems Incorporated la última versión publicada de Acrobat Reader.

Declaraciones reglamentarias

Declaraciones de cumplimiento con las normas de la FCC (EE.UU.)

Información general. Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y puede hacerse funcionar sólo si se satisfacen las dos condiciones siguientes: (1) el dispositivo no puede causar interferencias y (2) debe tolerar cualquier interferencia recibida, incluidas las que podrían ocasionar un funcionamiento indeseable.

De acuerdo con el apartado 15.21 de las normas de la FCC, cualquier cambio o modificación del equipo que no haya sido aprobado expresamente por Hewlett-Packard Company, podría causar interferencias perjudiciales y anular la autorización de la FCC para utilizar este equipo.

Podría resultar útil la lectura del folleto titulado *Interference Handbook* (1986), que ha preparado la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC). Es posible adquirir dicho folleto (número de publicación 004-000-004505-7) escribiendo a: Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402, EE.UU.

Clase A de la FCC para Token Ring HP J4105A y para Ethernet HP J4100A/ J4106A o IEEE 802.3/802.3u. Este equipo ha sido sometido a prueba y ha demostrado cumplir con los límites para un dispositivo digital de clase A, conforme al apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial. Este equipo genera, emplea y puede emitir energía de radiofrecuenciay, si no se instala y utiliza según el manual de instrucciones, podría provocar interferencias en las comunicaciones de radio.

La instalación de este equipo en un producto FCC de nivel B da como resultado un sistema compuesto FCC de nivel A (según la definición de las normas y reglamentos de la FCC) si se conecta a una red Ethernet (IEEE 802.3/802.3u) o Token Ring (IEEE 802.5).

Si este equipo llegara a causar interferencias en la recepción de ondas de radio y televisión (lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo), se insta al usuario a que tome una o más de las siguientes medidas para rectificar el problema:

1. Reoriente la antena receptora o cambie su posición.
2. Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
3. Conecte el equipo a una toma de corriente que se derive de un circuito diferente del circuito que alimenta al receptor.
4. Solicite ayuda al distribuidor o a un técnico especializado en radio y televisión.

Cumplimiento con emisiones electromagnéticas

Clase A del apartado 15 de CFR título 47 de las normas de la FCC (EE.UU.); Clase A de ICES-003 (Canadá); Clase A de VCCI (en Japón); Clase A de CISPR-22/EN55022 (internacional, Europa)*; CNS 13438 (Taiwán); AS/NZS 3548 (Australia/Nueva Zelanda); GOST 29216 (Rusia); Ley de interferencia electromagnética (EMI) de Corea, Clase A, núm. 1996-98 (Corea).

Nota *Respecto al cumplimiento con las normas de la CE, consulte la Declaración de conformidad que aparece más abajo.

Comunidad Europea

Cuando se utiliza con configuraciones Ethernet, IEEE 802.3/802.3u 10/100Base-TX o Token Ring, este equipo cumple con la Clase A de la norma EN55022. Éste es un producto de clase A. En un entorno residencial, dicho producto puede causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario podría estar obligado a tomar las medidas pertinentes.

Declaración de conformidad. Las declaraciones de conformidad cumplen con las normas ISO/IEC Guía 22 y EN45014. En estas declaraciones se identifican los productos, el nombre y la dirección del fabricante, y las especificaciones pertinentes que se reconocen en la Comunidad Europea. Encontrará todas las declaraciones de conformidad en la *Guía de instalación del hardware de HP Jetdirect* en el CD ROM de HP Jetdirect.

Servicio de garantía y atención al cliente

DECLARACIÓN DE GARANTÍA LIMITADA DE HEWLETT-PACKARD

PRODUCTO DE HP	DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA
Servidores de impresión HP Jetdirect 400N (J4100A, J4105A y J4106A)	1 año

1. HP le garantiza a usted, el usuario final, que los equipos, accesorios y suministros de HP carecerán de defectos en el material y la mano de obra a partir de la fecha de compra y durante el período anteriormente estipulado. Si HP recibe una notificación sobre la existencia de dichos defectos durante la vigencia del período de garantía, HP habrá, a su discreción, de reparar o sustituir aquellos productos que se hayan comprobado con carácter de defectuosos. Los productos sustituidos serán nuevos o como nuevos.

2. HP le garantiza a usted que el software de HP no experimentará fallos en la ejecución de sus instrucciones de programación a partir de la fecha de compra, durante un período de NOVENTA (90) DÍAS, como consecuencia de defectos en el material y la mano de obra cuando se instale y utilice adecuadamente. Si HP recibe una notificación sobre la existencia de dichos defectos durante el período de NOVENTA (90) días, HP sustituirá los medios de software que no logren ejecutar sus instrucciones de programación como consecuencia de dichos defectos.

3. HP no garantiza que el funcionamiento de sus productos será ininterrumpido o carecerá de errores. Si durante el transcurso de un período razonable, HP es incapaz de reparar o sustituir cualquier producto a una condición amparada por los términos de la garantía, el cliente estará facultado a recibir un reembolso del precio de compra ante la pronta devolución del producto.

4. Es posible que los productos de HP contengan piezas refabricadas cuyo rendimiento sea equivalente al de piezas nuevas, o que hayan sido utilizadas alguna vez.

5. La garantía no abarca los defectos resultantes de (a) mantenimiento o calibración impropios o inadecuados, (b) software, interfaces, piezas o suministros no proporcionados por HP, (c) modificación no autorizada o uso indebido, (d) funcionamiento fuera de las especificaciones ambientales estipuladas para el producto o (e) preparación del sitio o mantenimiento inadecuados.

6. EN VIRTUD DEL ALCANCE PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN LOCAL, LAS GARANTÍAS ANTERIOMENTE MENCIONADAS SON EXCLUSIVAS, Y NO SE ESTIPULA EN FORMA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA NINGUNA OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN, YA SEA ORAL O ESCRITA. ASIMISMO, HP ESPECÍFICAMENTE RENUNCIA A SU RESPONSABILIDAD ANTE GARANTÍAS IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIALIZACIÓN, CALIDAD SUFICIENTE Y ADECUACIÓN PARA UN FIN DETERMINADO. Dado que algunos países, estados o provincias no permiten la imposición de limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación o exclusión anteriormente indicada no sea de aplicación en su caso. Esta garantía le otorga ciertos derechos, pero usted también goza de otros derechos que varían entre países, estados o provincias.

7. HP será responsable de los daños causados a la propiedad tangible por incidente hasta un importe máximo de 300.000 dólares o el importe real pagado por el producto que es objeto de la reclamación y por los daños de lesión corporal o muerte, hasta el alcance que un tribunal de jurisdicción competente determine en relación con todos estos daños causados directamente por un producto de HP defectuoso.

8. EN VIRTUD DEL ALCANCE PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN LOCAL, LOS RECURSOS ESTIPULADOS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA CONSTITUYEN SUS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS. A EXCEPCIÓN DE LO ANTERIORMENTE INDICADO, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA HP O SUS PROVEEDORES SERÁN RESPONSABLES DE LA PÉRDIDA DE INFORMACIÓN NI DE DAÑOS NI PERJUICIOS DIRECTOS, DERIVADOS DE CONDICIONES ESPECIALES, INCIDENTALES, INDIRECTAS (INCLUYENDO LUCRO CESANTE O LA PÉRDIDA DE DATOS) O CUALQUIER OTRO DAÑO, Y BASADOS EN RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL, EXTRACONTRACTUAL U OTRA. Dado que algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o imposición de limitaciones sobre daños y perjuicios incidentales o indirectos, es posible que la limitación o exclusión anteriormente indicada no sea de aplicación en su caso.

LOS TÉRMINOS DE LA GARANTÍA INCLUIDOS EN LA PRESENTE DECLARACIÓN, A EXCEPCIÓN DEL ALCANCE PERMITIDO POR LA LEY, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN O MODIFICAN, Y SE PROPORCIONAN CON CARÁCTER ADICIONAL, A LOS DERECHOS ESCRITOS DE CUMPLIMIENTO OBLIGATORIO APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO A USTED.

Su distribuidor autorizado

Si tiene alguna dificultad, en primer lugar póngase en contacto con la persona que le vendió el servidor de impresión HP Jetdirect. Los distribuidores autorizados por Hewlett-Packard están familiarizados con sus requisitos y pueden proporcionarle la asistencia necesaria.

Durante la vigencia del período de garantía, HP sustituirá la unidad sin cargo alguno, siempre que se devuelva la unidad defectuosa. Puede devolver la unidad a su distribuidor autorizado de HP o al representante de servicio y ventas de HP de su zona. *No olvide incluir una copia del recibo de compra.*

Para el servicio de garantía de los productos HP Jetdirect, llame al Centro de atención al cliente de HP. Cuando efectúe la llamada, tenga preparada la información siguiente:

- El producto HP Jetdirect sobre el cual realiza la consulta.
- El número de modelo del producto.
- El número de serie del producto.
- Una descripción completa del problema.
- La prueba de compra del producto.
- Su dirección para el envío.

El representante del Centro de atención al cliente de HP le ayudará a resolver el problema y le aconsejará sobre el servicio de garantía.

Facturación de servicios (fuera de garantía)

Al solicitar un servicio fuera de garantía para una unidad de reposición, es posible que se le cargue un coste de reparación. Consulte con su distribuidor autorizado de HP o el representante de servicio y ventas de HP de su zona. También puede ponerse en contacto con HP mediante el número de teléfono (800) 227-8164 (sólo en EE.UU.).

Servicio fuera de Estados Unidos

Los clientes de fuera de Estados Unidos pueden ponerse en contacto con sus distribuidores autorizados de HP o una oficina de servicio y ventas de HP si desean obtener información acerca de los precios, la disponibilidad de las unidades de reposición y las instrucciones que deben seguir al respecto.

Garantía de compatibilidad con el efecto del año 2000 de Hewlett-Packard

Ateniéndose a todos los términos y limitaciones de la Declaración de garantía limitada de HP suministrada con este producto, HP garantiza que este producto HP podrá procesar con precisión los datos de fecha (incluyendo, pero sin limitarse a ello, el cálculo, comparación y secuenciación), antes, durante y después de la transición del siglo XX al XXI, y del año 1999 al 2000, incluyendo los cálculos de años bisiestos, si se usa según la documentación del producto suministrada por HP (incluyendo las instrucciones de instalación de parches o actualizaciones), y siempre que el resto de productos (p. ej., hardware, software y firmware) que se usan junto al producto o productos HP, intercambien datos de fecha correctamente. La duración de la garantía del año 2000 se extiende hasta el 31 de enero del año 2001.

Declaraciones de garantía locales

La garantía limitada de HP tiene validez en cualquier país o localidad donde HP haya comercializado este producto y ofrezca asistencia para el mismo. El nivel de servicio que recibirá bajo la garantía puede variar según las normas locales. HP no alterará el producto de forma alguna para que funcione en un país para el cual no fue diseñado por motivos legales o regulatorios.

Argentina

Certificado de garantía

Hewlett-Packard Argentina, S.A.
Montañeses 2150
1428 Buenos Aires
Argentina
Tel. 787-7100

Producto:	Servidores de impresión HP Jetdirect 400N
Modelo:	J4100, J4105 y J4106
N.° de serie:	
Fecha de entrega:	
Vigencia de la garantía:	Un (1) años
Extensión de la garantía:	

A. Cobertura de la garantía:

1.Hewlett-Packard Argentina, S.A. (HPA) garantiza al cliente (usuario final) que el producto al que se refiere esta garantía estará libre de defectos de fabricación y de mano de obra por el término antes indicado contando desde la fecha de compra del producto por parte del usuario final original a un distribuidor o comercializador debidamente autorizado por HPA.

2. La presente garantía cubre únicamente aquellos defectos que surgiesen como resultado del uso normal del producto y no por aquellos que resultasen de:

a. Mantenimiento inapropiado o inadecuado o mantenimiento, alteración o reparación realizados por personal no autorizado por HPA; b. Uso de software, accesorios, soportes, suministros, consumibles o interfaz no suministrados por HPA; c. Modificaciones no autorizadas o uso indebido; d. Operación fuera de las especificaciones ambientales para el producto, incluyendo abuso del ciclo de trabajo o uso de cargas de conmutadores sin protección contra sobretensiones; e. Uso de medios de impresión o tarjetas de memoria no soportados; f. Lugar de uso o mantenimiento inapropiados; g. Daños durante el traslado; o h. Cualquier violación de las condiciones de uso, instalación y mantenimiento necesarias especificadas en el Manual de operaciones.

3. Si el cliente (usuario final), durante el periodo de garantía, pusiera en conocimiento de HPA la existencia de los defectos definidos anteriormente, HPA podrá, según prefiera, reparar o reemplazar el producto si está averiado. Cualquier producto de reemplazo será nuevo o como nuevo. En caso que al momento del reemplazo no hubiese disponible un producto idéntico al reemplazado (ya sea por discontinuación de su producción, falta de stock o por cualquier otra causa), HPA se reserva el derecho de suministrar un producto de prestaciones o funcionalidad por lo menos iguales a las del producto reemplazado. Si luego de un plazo razonable, no fuese posible para HPA reparar o reemplazar el producto, el cliente tendrá derecho, como única compensación, al reintegro del precio de compra, contra la devolución del producto a HPA.

B. Limitación de la garantía:

1.NI HPA, NI NINGUNA ENTIDAD O PERSONA DIRECTA O INDIRECTAMENTE VINCULADA O RELACIONADA CON HPA: A) OFRECEN NINGUNA OTRA

GARANTÍA DE NINGUNA ÍNDOLE, EXPRESA O IMPLÍCITA, ORAL O ESCRITA, RESPECTO AL PRODUCTO AL QUE SE REFIERE ESTA GARANTÍA; O B) FORMULAN NINGUNA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN DEL PRODUCTO PARA UN PROPOSITO DETERMINADO.

HPA NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA DE QUE LA OPERACIÓN DE SUS PRODUCTOS SERÁ ININTERRUMPIDA O LIBRE DE ERRORES.

C. Exoneración de responsabilidad:

EXCEPTUANDO LAS OBLIGACIONES EXPUESTAS EN ESTE CERTIFICADO DE GARANTÍA, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA HPA SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO DIRECTO O INDIRECTO (INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN, PERDIDA DE DATOS O LUCRO CESANTE) O POR CUALQUIER DAÑO O PERJUICIO QUE SEA CONSECUENCIA DIRECTA, INDIRECTA O REMOTA DEL USO O MAL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO, CUALQUIERA QUE SEA EL FUNDAMENTO DEL RECLAMO (CONTRACTUAL, EXTRACONTRACTUAL O LEGAL).

LOS REMEDIOS DESCRITOS EN ESTA GARANTÍA SON LOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS.

D. Condiciones particulares:

E. Reparaciones:

Las reparaciones se llevarán a cabo en los centros autorizados de servicio en Argentina, contra la presentación del producto, este Certificado de garantía y la factura original de compra del producto, en el caso de impresoras presentar el servidor de impresión HP.

México

Póliza de garantía

Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V. con domicilio en:
Prolongación Reforma No. 470
Col. Lomas de Sta. Fe, 01210
Delegación Alvaro Obregón
Tel. 326 46 00

Garantiza este producto por el término de doce meses en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento a partir de la fecha de entrega al consumidor final. En el caso de productos que requieran de enseñanza o adiestramiento en su manejo o en su instalación, a partir de la fecha en que hubiese quedado operando normalmente el producto después de su instalación en el domicilio que señale el consumidor.

CONDICIONES :

1. Centros de servicio, refacciones y partes:

Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto en el lugar donde fue adquirido o en el centro de servicio ubicado en el domicilio de la parte superior de esta hoja, el mismo en el que se pueden adquirir refacciones y partes.

2. Cobertura:

La Empresa se compromete a reparar o cambiar el producto, así como las piezas y componentes defectuosos del mismo, sin ningún cargo para el consumidor. Los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento serán cubiertos por Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V.

3. Tiempo de reparación:

El tiempo de reparación en ningún caso será mayor a treinta días contados a partir de la recepción del producto en cualquiera de los sitios en donde pueda hacerse efectiva la garantía.

4. Limitaciones:

Esta garantía no es válida en los siguientes casos:

a. Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales.
b. Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso proporcionado en el idioma español.
c. Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Hewlett-Packard de México, S.A. de C.V.

<table>
<tr><td colspan="2">Producto
Servidores de impresión internos
HP Jetdirect</td><td>Marca
Hewlett-Packard</td><td>Modelo
J4100, J4105 y J4106</td></tr>
<tr><td colspan="2">N.º. de serie</td><td colspan="2">Nombre del distribuidor</td></tr>
<tr><td colspan="4">Dirección: (calle, número , colonia o poblado, delegación o municipio)</td></tr>
<tr><td>C.P.</td><td>Ciudad</td><td>Estado</td><td>Teléfono</td></tr>
<tr><td colspan="4">Fecha de entrega o instalación</td></tr>
</table>

Notas:

El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió el producto siempre y cuando el fabricante o importador no cuente con talleres de servicio.

En caso de que la presente garantía se extraviara, el consumidor puede recurrir a su proveedor para que se le expida otra póliza de garantía, previa presentación de la nota de compra o factura respectiva.

Centro de atención al cliente de HP

Centro de atención al cliente en línea de HP

¡Haga clic para encontrar una solución rápida! El sitio Web de HP

http://www.hp.com/support/net_printing

es el lugar ideal para empezar a buscar respuestas a sus preguntas acerca del servidor de impresión HP Jetdirect, 24 horas al día, 7 días a la semana.

Actualizaciones de software, controladores e imágenes de firmware. Hewlett-Packard permite descargar actualizaciones electrónicas para los servidores de impresión H PJetdirect con memoria flash interna. Las actualizaciones electrónicas pueden obtenerse de la World Wide Web y de diferentes servicios en línea.

Encontrará la información más actualizada acerca de controladores, versiones de software e imágenes de firmware del HP Jetdirect, en las siguientes áreas:

World Wide Web	Acceda al Centro de atención al cliente en línea de HP en: http://www.hp.com/support/net_printing.
America Online	Descargue a su ordenador controladores y actualizaciones del foro de HP.
Centro de distribución HP	Para pedir controladores y actualizaciones para las impresoras HP por teléfono, llame al Centro de distribución HP, al (805) 257-5565 (sólo en EE.UU.).
Sitio FTP	Puede descargar controladores de impresora y actualizaciones del sitio de FTP de HP como usuario anónimo: ftp.hp.com/pub/networking/software.

Foro del Centro de atención al cliente de HP

Conéctese en cualquier momento y podrá participar en los foros de usuarios: una excelente fuente de ideas y sugerencias acerca del uso de su servidor de impresión HP Jetdirect. Puede acceder al foro de usuarios directamente en:

http://www.hp.com/go/forums

y seleccionando **Network Printing Support Forum**.

Servicio telefónico de atención al cliente de HP

Los técnicos altamente cualificados del Servicio telefónico de atención al cliente de HP están a su disposición.

Nota En los EE.UU., llame al centro de atención al cliente de HP al

(208) 323-2551

Para obtener una lista de los número de teléfono más recientes de los centros de atención al cliente de HP en todo el mundo y de los servicios que ofrecen, visite:

http://www.hp.com/support/support_assistance

Nota Las tarifas telefónicas, que pueden variar, corren a cuenta de la persona que llama. Para obtener las tarifas actuales, póngase en contacto con la compañía telefónica local.

Tabla B.1 Servicio telefónico de atención al cliente d eHP

Alemania	+ 49 (0)180 52 58 143	Irlanda	+ 353 (0)1 662 5525
Australia	+ 61 3 8877 8000	Israel	+ 972 (0)9 9524848
Austria	+ 43 (0)7 11 4201080	Italia	+ 39 02 264 10350
Bélgica (francés)	+ 32 (0)2 626 8807	Japón	+ 81 3 3335 8333
Bélgica (neerlandés)	+ 32 (0)2 626 8806	Malasia	+ 60 (3) 295 2566
Canadá	905 206 4663	México	01 800 472 668446
China	+ 86 (0)10 6564 5959	Noruega	+ 47 22 11 6299
Corea	+ 82 (2) 3270 0700	Nueva Zelanda	+ 64 (9) 356 6640
Dinamarca	+ 45 39 29 4099	Países Bajos	+ 31 (0)20 606 8751
EE.UU.	208 323 2551	Penang	1 300 88 00 28
España	+ 34 902 321 123	Polonia	+ 48 22 519 06 00
Federación Rusa	+ 7 095 916 98 21 (Moscú)	Portugal	+ 351 21 3176333
Filipinas	+ 63 (2) 867 3551	República Checa	+ 42 (0)2 6130 7310
Finlandia	+ 358 (0)203 47 288	Singapur	+ 65 272 5300
Francia	+ 33 (0)1 43 62 34 34	Suecia	+ 46 (0)8 619 2170
Hong Kong	800 96 7729	Suiza	+ 41 (0)848 80 11 11
Hungría	+ 36 (0)1 382 1111	Tailandia	+ 66 (2) 661 4000
India	+ 91 11 682 6035	Taiwán	+ 886 (2) 2717 0055
Indonesia	+ 62 (21) 350 3408	Turquía	+ 90 212 221 69 69
Inglés internacional (R.U.)	+ 44 (0)207 512 52 02	Vietnam	+ 84 (0)8 823 4530
Para el resto de países, póngase en contacto con el distribuidor de su localidad.			

©Copyright 2000
Hewlett-Packard Company
Impreso en Singapur 9/2000

Número de referencia del manual
5969-6888